„ARUBAANSE COURANT"
diariamente en excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits M-.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Woltt.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

Anja 24 — DIASABRA 4 DI MEI 1963 — No. 4630

Francia lo retira su trupanan for di Algeria mas tempran

ARGEL, 4 mei. — Francia lo retira su trupanan for di Argelia mas prome di loke nan a palabra anteriormente, asina nan a participa na un conferencia di prensa na Argel den un comunicado, cu nan a saca despues di e deliberacionnan entre prome minister Ben Bella di Argelia y e secretario Frances di senado pa asuntunan Argelino, Jean de Broglie.

Ta para. cu nan lo haci e fecha pa repatriacion mas tempran cu loke nan a palabra anteriormente pa dia prome di juli 1965 te na fin di anja siguiente. E militarnan Frances den teritorio di Constantine lo wordu retira. na fin di e anja aki mes. segun e comunicado.

Prome cu nan a lesa e comunicado nan a declara cu e dos hefenan di estado a papia tocante kestionnan cu tin relacion cu uso di basenan den Sahara. pero den comunicado nan no a pone nada tocante resultado di e conferencia aki.

Ben Bella, despues cu na maart di e anja aki. Francia a haci un prueba nuclear den Sahara. a haci un peticion riba e pais ey pa cambia e acuerdo cu a worde firma na anja 1962 na Evian di tal forma, cu lo no tin mas prueba nuclear riba territorio di Argelia.

El a declara cu e stipulacionnan en kestion. den cual Francia tabata hanja e derecho pa durante cincu anja haci pruebanan nuclear den Sahara. no por worde adopta den independencia di Argelia.

Base nuclear

Te ainda nan no a stipula un fecha exacto pa desocupacion di e base nuclear Frances den Sahara, asina minister Argelino di informacion. dr. Belahoune. a participa na e conferencia di prensa.

Periodistanan a puntra. si repatriacion di e militarnan Frances tambe ta valido pa e basenan aki, pero minister Belahoune no kier a bisa nada tocante e asuntu. Mi ta spera di por bisa mas aki un paar di dia segun e minister.

Den e comunicado nan a participa tambe, cu retiro di trupanan Frances segun acuerdonan di Evian mester tuma luga dia prome di juli di 1965. Podiser nan por haci e limite di tempu aki mas corticu, asina ta para den e comunicado.

Den e comunicado cu nan a saca ayera na Argel nan a participa cu un quinta parti di ayudo Frances na Argelia lo wordu gasta na pago di danjo pa civilnan Frances, kende nan propiedadnan, lo keda atras despues di e salida massal for di Argelia. Estado Argelino a tuma e propiedadnan aki over.

E pago di danjo aki, ta valido pa campesinonan Frances. cu a sorru pa cosecha cu ta para actualmente riba nan cunucu.

Gobierno Argelino kier tambe mantene o reanuda actividad di empresanan industrial Frances, segun e comunicado.

MUTACIONNAN DEN SERVICIO DI LAND

ORANJESTAD. 4 mei. — Segun e publicacion di R.V.D. di dia 25 di april ultimo e siguiente mutacionnan den servicio di land a tuma lugar na Aruba:

Nombracion: Senjorita J.D. Jackson. como klerk B den servicio temporario y trahando na Corte den Promer Instancia.

Promocion Senjor J. Ooms, agent di polis promer klas, pa hoofdagent. Senjor J. Lamens agent di polis promer klas. pa hoofdagent. Senjor J. Tuit. agent di polis promer klas. pa hoofdagent. Senjor J. E. Thodé, scirbido B den servicio temporario na Postkantoor na San Nicolas. pa klerk B den servicio temporario.

Dimision honrado: Senjorita Heilbron. analiste promer klas den servicio temporario na Landslaboratorium. ariba su mes pedida.

Senjor M. J. Jacobs. mensahero den servicio temporario na Landslaboratorium.

Senjor J. A. Gumbs. maestro religioso den servicio temporario na e comunidad Methodista.

Supervicion: Senjor J.G.E. Martin. supervicion temporario como maestro religioso na e comunidad Methodista.

ALEX KING LO ACTUA NA ARUBA

ORANJESTAD. 4 mei. — Otro siman ta worde spera na Aruba e artista di fama mundial. e ventrilocuo (buikspreker) Alex King. E personanan cu a mire actua na Television Caracas. indudablemente sabi di cual un gran artista ta trata aki nan. E artista aki kende ta un maestro den ventriloquia (buikspreken). unda cu el a actua. a hanja un popularidad y acogida masha grandi. ultimamente el a tene un gira den Norte y Sur America. y otro siman lo e duna presentacion den tres diferente Club na Aruba esta Comandeursbaai Club na Savaneta, Tivoli y Caribe na Oranjestad.

Parlamentario comunista kier cuminsa accion contra gobierno

AMSTERDAM. 4 mei. — E miembro comunista di Eerste Kamer na Hulanda quende alavez ta miembro di conseho municipal y ex-diputado di Finsterwolde. Haken. ta considera pa cuminza un procedura contra estado Hulandes en coneccion cu su detencion preventiva pa via di malversacionnan cu recherche a descubri poco tempu pasa na Finsterwolde. Haken ta di opinion cu e detencion preventiva a tuma lugar sin ningun motibu funda. door di cual e ta hanja cu su nomher y integridad politica a worde afecta. muy en especial como representante di pueblo. Si e cuminza e procedura civil e quier exigi un danjo di perhuicio di cincuenta mil florin.

RESULTADO CONCURSO DI CANTAMENTO

ORANJESTAD. 4 mei. — Durante e ultimo dos simannan. caminzando dia 17 di luna pasa. pa 6'or di atardi. tur dia nos por a tende e boznan di diferente gruponan di school. cu tabata canta via Radio Antillana na San Nicolas. Aki tabata trata di un concurso cual a worde organiza pa frere Adrianus en re e 12 [illegible] nan menor" di San Nicolas. pa asina stimula e interes di e muchanan pa nan canta na e aubade dia 30 di april ultimo. Diahuebs atardi a vega asina leeuw cu e ganadonan di e concurso a worde anuncia. mientras cu nan por a ricibi e copanan disponibel for di man di deputado Frans Wernet.

Entrega di premionan

E entregamento di copa aki a tuma lugar den John Wesley Auditorium na San Nicolas. caminda fuera di e 150 a 200 muchanan cu a participa den e concurso tambe tabata presente frère director Bonifacius. diferente hefenan y maestronan di e schoolnan cu a tuma parti na e concurso.

Frère Adrianus a habri e atardi cu un discurso cortico. gradeciendo tur e personanan cu di un of otro manera a coopera pa e concurso aki bira un exito asina grandi. e.o. senior C. Berenos. kende a acompanja e diferente gruponan durante e concurso. tambe Radio Antillana cu a transmiti e cantamento. Despues cu algun oradornan mas a duna un discurso chiquito. senjor F. Wernet a entrega e copanan na e ganadonan di e concurso. Promer premio a bai pa PIETER BOER SCHOOL. di dos premio pa PRINSES IRENE SCHOOL y e di tres premio pa THERESIA SCHOOL. E lidernan di e diferente gruponan a hanja valenan y e tacenan cu a worde graba durante e concurso „pa recorda e tempo aki. ora cu boso bira bieuw". segun e palabranan di senjor F. Wernet. dirigi na e lidernan.

BRAZILIA A PERDE CONTRA HULANDA

AMSTERDAM, 4 mei. — E wega di football entre Hulanda y Brazilia cu a tuma lugar diahuebs anochi den stadion Olympico na Amsterdam, a termina cu un victoria di un nada cu goal di e Hulandes Petersen den e ultimo minuut di wega.

50.000 Fanatico a sigi cu bista rabia e artista footbolistico Pele ora cu esaki a laga Mengalvio re-emplace na precies mei ora di wega.

Esaki tabata e unico cos cu e publico a exita su mes riba dje den e prome parti di e encuentro Hulanda—Brazilia.

Tabata un wega bunita den cual Hulanda a laga brilla su miho wega. pasombra maske den e. Pele tabata tema di conversacion ya na di dos minuut di wega. e iniciativo a keda di banda di Hulanda.

Cada biaha e atake Hulandes ta bira mas fuerte. maske e hungadornan delantero ta duda un poco dilanti goal di Gylmar. cu tabata den e periodo aki e unico Brazilenjo cu a hanja oportunidad pa mustra kiko e por.

Pero e situacion dilanti goal di Pieters Graafland tabata un poco critico.

Den e di dos parti e Brazilenjonan a trata pa cambia nan situacion cu combinacionnan lihe. Despues di 20 minuut nan a re-emplasa Haak pa Veldhoen.

Despues di mei ora Amarildo a re-emplasa e centro delantero Ney.

Un minuut prome cu wega termina a yega e momento riba cual tur Hulandesnan a sinta warda. E goal tantu desea cu ta algu bon merced di Peter Petersen.

PAPA JUAN RECOMENDA PA PREMIO NOBEL

SAO PAULO. 4 mei. — E facultad juridico di e Universidad di Sao Paulo na Brasil a recomenda Papa 23 pa e premio Nobel di paz pa anja 1963.

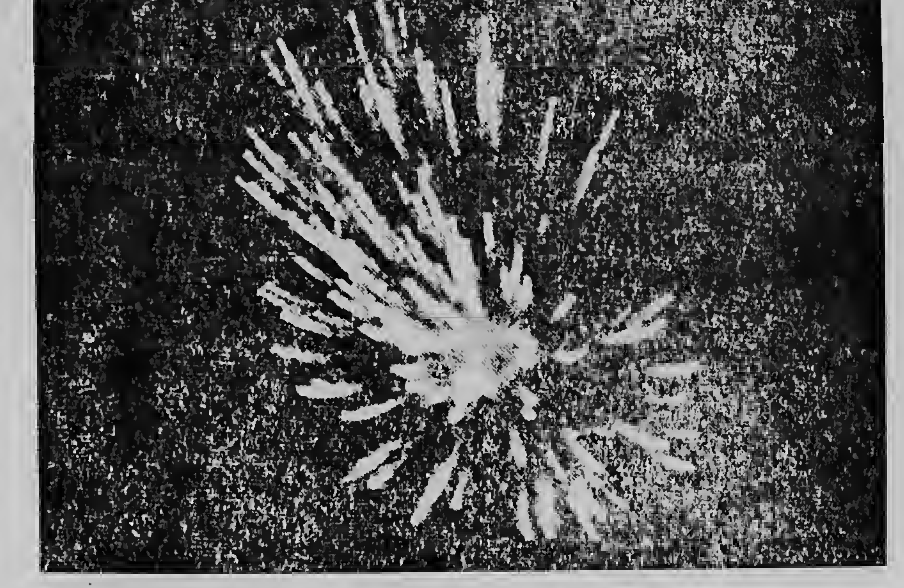
E recomendacion a worde entrega na e consul Noruego na Sao Paulo durante un ceremonia solem den aula di e universidad. E motibu principal di e iniciativa aqui ta edicion di e enciclica „Pacem in Terris". cu den prensa Brasilenjo a hanja masha ovacion.

INVESTIGACION DI RAKET

Segun „Sun-Times" di Washington un comision lo investiga con eficaz e raket intercontinental „Minuteman" ta. E corant ta scirbi. cu algun miembro di e comision quier opina. cu gobierno Mericano y forza aerea Mericano a calcula e raket muchu mas eficaz di loque e ta.







Mescos cu anjanan anterior e anja aki tambe tabatin un interes enorme pa parti di publico, pa e acontecimientonan cu tabata tuma lugar durante e dia di cumpleanjos di La Reina. Centenares di hende tabata para dilanti y banda di Trocadero Diamars mainta pa presencia e diferente acantecimientonan cu a tuma lugar ey banda. Na promer lugar e aubade di e muchanan di school, despues e majoor di mariniers L. Ballieux y gezaghebber O.S. Henriquez a inspecciona e trupa di mariniernan dilanti di Trocadero, ariba e potret nos por mira e momento ora cu e mariniernan a cuminsa marcha, mientras Gezaghebber Henriquez y majoor di mariniernan Ballieux ta presencia e acto for di ariba podium di honor.

Ariba e otro potret nos por mira e cuminsamento di pustamento di botanan di bela for di Bali. Un rata despues e encuentronan di landamento a tuma lugar, y manera nos por mira ariba e potret tabatin un interes grandi pa parti di e damanan tambe.

Anochi e dia aki na honor di e cumpleanjos di La Reina Juliana a termina cu fuego artificial patras di oficina di D.O.W.



CONSEHO PROVINCIAL DI NIEUW GUINEA INSTALA

KOTA BARU. 4 mei. — E prome conseho provincial di Nieuw Guinea. e nomber nobo ta for di ajera Irian Barat. a worde instala awe mainta den e ex-palacio di e gobernador Hulandes durante un ceremonia.

E conseho ta consisti di 39 persona. cu ta worde presidi pa gobernador Bonay. Nan a worde huramenta pa e minister Indones di exterior y coordinador pa West Nieuw Guinea. Dr. Soehandrio. E conseho ta bini na lugar di e conseho di Nieuw Guinea. cu a worde establece pa e Hulandes y cual tabata consisti di 28 miembro. Solamente tres miembro di e consebo aqui. cu excepcion di gobernador Bonay. tin asiento den e conseho nobo. Despues di e ceremonia Dr Soebandrio a lesa un mensahe di president Soekarno.

DESCRIMINACION RACIAL

Ocho hende di color scur. cu quier a termina e marcha di protesta di e cartero William Moore cu a worde asesina. a worde arresta ajera na Attala (estado Alabama).

Nuebe otro cu tambe ta na caminda pa Alabama a worde avisa cu nan tambe lo worde detene. asina cu nan drenta Alabama.

ST. MAARTEN CLUB A GANA COPA JULIANA PA DOMINO

ORANJESTAD. 4 mei. — Diamars atardi a tuma lugar e finale di e encuentronan di diadomingo pa Copa Juliana. E competitie di domino aki cu ya ta diferente anjanan ta worde organisa pa e activo Club Jamanota. a hira un exito grandi. E ultimo wega a cuminza diamars atardi mas o menos 2'or den Club Jamanota na Santa Cruz. entre St. Maarten Club worde gana pa St. Maarten Club. kende acina a sali campeon y Amistad club subcampeon. Despues cu banda di seis'or e weganan aki a termina senjor Frans Croes, president di Club Jamanota. a dirigi algun palabranan di gradicimento na tur e presentenan y especialmente na e 12 clubnan cu a duna nan bunita cooperacion na e encuentronan pa Copa Juliana di Domino. Un aplausa caluroso a worde duna. ora cu e Reina di Club Jamanota. senjorita Inocencia Maduro a entrega e copanan na na e subcampeon Amistad club y e ganador St. Maarten Club. tambe club cu a coopera mas mihor durante e knock-out aki Golden Rock Club. Otro bez Club Jamanota a mustra di ta un di e mihor organizadonan aribe tereno di encuentronan di domino y ta di spera cu den tur e otro anjanan cu nan organiza algo similar nan lo hanja full cooperacion di e otro clubnan. Na fin di e ceremonia chiquito di entregamento di copa e madrina di Amistad Club a entrega un bunita boeket di flor na e Reina di Club Jamanota.

NOTICIA DI POLIS

A worde deteni

ORANJESTAD. 4 mei. — Diamars recherche a logra detene M.D. (18 anja). G.P. (19 anja) y H.J. (18 anja) kendenan a reconoce cu na anja 1962. diferente biaha nan a drenta cas di un tal C.W. na Catiri y a horta placa y diferente comestible. G.P. a reconoce tambe cu na luna di april anja pasa el a horta den Refresqueria Azteca. Tur e tres hobennan aki a worde encarcela.

Hortamento

Diamars mainta un cuarto pasa di seis a worde avisa na polis cu na cas di famia R. na Weg Seroe Pretoe a worde horta. Polis a investiga e caso y nan a bin hanja den cura un tas preto cu segun declaracion di e donjo falta 175 florin aden. E asunto ta worde investiga.

Deteni pa hortamento

Diamars un otro detencion pa recherche a tuma lugar en cuestion cu hortamento. E biaha aki ta trata di e hortamento cu tabatin algun dia nasa den Lago Height Club na San Nicolas. A worde deteni R.F. (17 anja). F.L. (19 anja) P.R. (16 anja) tambe J.C. (22 anja). Y na aeropuerto a worde deteni C.I. (25 anja). promer cu el a biaha. Despues di a worde interoga R.F. kende segun a resulta unicamente a tuma parti den e bebemento di dos cerbez y wardamento di un botter di whiskey. por a hai cas. Cual parti e otronan tabatin den e robo aki ta worde investiga. mientras nan ta keda encarcela.

A perde

Senjor Silverio Croes di Paradera 73 a perde un holoshi di man color di plata cu un banchi di cuero. E holoshi a worde perdi dia promer di mei den cercania di Ponton.

LEYNAN NOBO DEN BOXEO NA MERCA

CHICAGO. 4 mei — Gobierno di e estado Mericano Illinois a acepta un proyecto di ley, den cual ta worde propone pa prohibi boxdonan di riba 40 anja subi ring.

E proyecto kier ademas cu persona nan cu tin un condena no por hanja licencia pa actua como manager. Di e entradanan bruto di un pelea un manager tin mag di cobra solamente 20 porciento, segun e proyecto nobo.

DIFICULTADNAN NA NOORD SOMALIE

DJIBOETI. 4 mei. — Segun noticianan ricibi na DjiBoeti, capital di e Republica Somalie, nan a proclama estado di sitio na Hargeisa, un ciudad den e ex-protectorado Ingles Somaliland.

Paracaidistanan ta vigila e aeropuerto. Parce cu ajera nan a tira den e ciudad aqui durante desacuerdo entre polis y ehercito. Polis na noord Somalie ta na labor di independencia pa e territorio.

Ya hasta dia caba tabatin lantamentunan chiqui, cu ta origen di bebrigmentnan cu e gobierno central ta cobra, y cualnan a pone gastunan di bida subi considerablemente.

NACIONALISACION DI BANCONAN NA SIRIA

CAIRO. 4 mei. — E agencia Egypcio di prensa pa Mediano Oriente ta anuncia, cu na Siria pa decreto oficial cu fecha di awe tur banconan a worde nacionaliza y ta propiedad di Estado.

Un segundo decreto di e consecho ministerial di Siria y e consecho nacional di e revolucion di Siria ta bisa, cu e actual gobernador di banco central y su reemplazante a worde reemplasa.

Den un tercer decreto transcripcion di placa di Siria pa estranbero riba un total di 100 libra di Siria pa persona ta worde prohibi y violacion di esaqui por worde castiga.

ACUERDO ENTRE PAISNAN DI ZUID AMERICA

MEXICO. 4 mei. — President Adolfo Lopez Mateos di Mexico a participa ajera noche cu Mexico, Bolivia, Brasil, Chile y Ecuador a firma un declaracion. Den esaki nan a bisa cu cinco pais di Latino America ta dispuesto pa firma cu otro paisnan di Latino America un acuerdo multilateral, caminda e paisnan aki ta hanja obligacion pa no produci arma nuclear o di ricibi nan tampoco pa warda provision dje armanan aki o pa haci prueba cu nan.

CRISIS DI GOBIERNO NA SIRIA

BEIROET. 4 mei. — Na Siria tin actualmente un crisis di gobierno cinco minister no socialista a entrega nan retiro como consecuencia di diferencia di opinion entre e partido socialista Baath y otronan unionista di coalicion cu ta mas pro-Nasser cu e socialista. E partidonan unionista, cu hunto cu e Baath socialistanan ta forma gobierno, no tabata di acuerdo cu premier Salah Bitar, lider di e Baath socialista, so a representa e pais na e deliberacionnan tocante afiliacion di Irak, Egypto y Siria, cu recientemente tabatin na Cairo. Di cada partido a bai un representante.

Despues di regreso di e delegacion na Damasco e desunion a bira mas grave. E premier a considera pa cambia gabinete. Segun noticianan di prensa na Libanon e motiba directo di e crisis den gobierno ta e retiro di 47 oficial pro Nasser.

RE-INSTRUCCION DI EHERCITO KONGOLES

LEOPOLDSTAD. 4 mei. — Gobierno di Kongo a pidi ajera den nota dirigi na Israel, Italia, Canada y Merca oficialmente pa yudanza na reinstruccion di ehercito di Kongo. Un di cinco nota ta na caminda pa Noruega.

Belgica a ricibi un nota igual mas prome, asina ta worde bisa den circulonan diplomatico.

RAKET DI TRES PISO DI ALEMANIA WEST

CUXHAVEN. 4 mei. — Un compania di raket di Alemania Wes a lanza awe den cercania di Cuxhaven na costa di Noordzee un raket di tres piso cu a llega un distancia di mas di cien kilometer un raket di un piso cu nan a lanza tambe awe, a llega te na un altura di 50 kilometer. Segun e compania relaciona ta di prome biaha cu nan ta lanza na Alemania un raket di tres piso. Pa e di tres piso nan a disenja un motor completamente nobo. Tur e tres pisonan ta tin propulsion di 70 kilometer combustible espeso.

E raket di sei meter tabata equipa cu un aparato di transmicion, pa manda cierto signal mundu.

IRREGULARIDADNAN NA NOORD-SOMALIE

MOGADISJOE. 4 mei. — Cuater persona a worde mata y 17 herida ora cu polis a tira riba un multitud na Hargeisa, un ciudad na noord Somalie, e ex-protectorado Ingles.

E multitud cu a trata na bloquea entrada na e mercado di ganado como protesta contra aumento di helasting cu gobierno a introduci, a lanta contra polis. Diferente polis a worde herida.

E minister di Interior, a bisa awe, cu situacion ta normal atrobe.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLINNG COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. N E S B I T T S e refresco sin igual.

1. Mi ta cai flaw.
Cai flauw, señora, pero nami bo renchi prome!
2. Es ki ta torza, lo mi paga pasa nan.
Keda keto si bo no kier perde bo bida.
3. Nos a saca poco ... pero ta mihor cu nada.
Pasa Dios cu e diamanta aki ta bal.



PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Rey ken mi a mira den e calle awe, Pepita?
2. Oscar Diaz.
... Cierto ... con bo a hanja sa?
3. Pasobra bo tin e expresion di ... Oscar Diaz riba bo cara.
4. Kiko mas bo tin di nobo? Nada mas!



IJS A CAI FOR DI LAIRA Y PLAMA MESA NA WERKI

PURMEREND, 4 mei. — Un blokki di ijs, di mas o menos dos pa tres kilo a cai awe mainta for di den laira. E klompi di ijs a cai den Jardin na Purmerend, unda el a plama un mesa chiqui na werki. No ta imposibel cu e ijs a cai for di un aeroplano. Ora cu e ijs tabata bini abao nan a tende sonido di un motor di avion.

DESEMPLEO NA MERCA

WASHINGTON, 4 mei. — E ministerio Mericano di obrero a participa cu na april tabatin mas o menos 4.100.000 Mericano sin trabao. E total di personanan sin trabao den e ultimo luna a baha cu 400.000 compara cu temporada pasa e porcentage di desempleo a subi 0.1 porciento te 5.7 porciento.

AGENDA

CINE

Diasabra 4 mei 1963

DE VEER 8.30'or: „The roman spring of Mrs. Stone" 18 J.
RIALTO 8'or: „The valiant" 18 J.
PRINCIPAL 8'or: „Lover come back" 14 J.
AURORA 8'or: „6 black horses" 18 J.
SAVANETA 8'or: „Spartacus" 18 J.

Diadomingo 5 mei 1963

DE VEER 6'or: „The big wave" A.L. 8.30'or: „The roman spring of Mrs. Stone" 18 J.
RIALTO 5.30'or: „The last command" A.L. 8'or: „The valiant" 18 J.
PRINCIPAL 6'or: „The errand boy" A.L. 8'or: „The magic sword" A.L.
AURORA 6'or: „The boy and the pirates" A.L. 8'or: „6 black horses" 18 J
SAVANETA 6.30'or: „Tammy tell me true" A.L. 8'or: „Spartacus" 18 J.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA Tel. 1000
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS Tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: C. v.d. Bijl
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: R.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

POSTSLUITING

Diabierne

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——,

SIRBISHINAN DI IGLESIA: PROTESTANT

Oranjestad 9'or a.m.: Jakobs Bed. H. Doop
Piedra Plat 9'or a.m.: Ds. Visser
San Nicolas: 5.30'or p.m.: Ds. Visser.

ADVENTISTA

Oranjestad: 9'or p.m. Ds. Jakobs Bed. H. Doop
Piedra Plat: 9'or p.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30'or a.m. Ds. Visser Bed. H. Doop
Tur diasabra: 9.30'or a.m. Escuela Sabatica 11.00'or a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30'or p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30'or p.m. Serbishi di Oracion Iglesia di Oranjestad na Socotoro, Iglesia di San Nicolas na Essoville Iglesia di Curacabai.

CATOLICO

Oranjestad: St. Francisco 6'or a.m. 7.45 a.m. (misa pa mucha solamente) a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 a.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 p.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 4 mei 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Maluco
8.00 Seleccion Musical ... Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Variacion Musical
02.30 Teenagers Programma
03.00 Cha Cha Cha
30.15 Twist
30.30 Calypso
30.45 Nos Artista Invita
03.45 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Coctail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Intermedio Musical
06.30 Musica para la Cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europea

09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

Diadomingo 5 mei 1963

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical
10.30 Winkel Handel Mij N.V. 1e y 3e diadomingo
11.00 Teenagers Programma
11.45 Musica Varia
12.00 Musica, Poesia y Composicion Ant.
12.30 Musica Norte Americana
01.00 Musica Varia
01.30 Disc Jockey
4.00 Radio Nederland Wereldomroep
05.00 Melodias Instrumental
05.15 Musica Varia
05.45 Programa „pero con musica"
06.00 Lago Oil & Transport Co.
06.30 Intermedio Musical
06.35 Centro Apostolico Arubano
06.40 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
08.30 Programa di ELMAR
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 4 mei 1963

9.30 Jardin de Infancia
10.00 Relaciones Publicas
11.00 Dialogo y cultura
11.30 Imagenes de Francia
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Intimidades
14.30 Media hora con Cheilque
15.00 Via dos Musical
16.00 Bowling
17.00 Telehipodromo del aire
17.30 Bingo bailable
18.30 Tic Tac
19.00 Perry Manson
20.00 El observador
20.15 Vida y destino
20.30 Caravana
21.30 Valores humanos
22.00 La ley del revolver
22.30 Tertulia.

Diadomingo 5 mei 1963

9.30 Buck Rogers
10.00 Matinal infantil
13.00 Torneo hipico
18.00 Laramie
19.00 Dr. Kildare
20.00 El observador
21.15 Show de Aldemaro Romero
20.15 Encrucijada
23.00 Teleteatro.
22.15 Boxeo
22.45 Miradas al mundo

DIA 25 CAMPEONATO DI FUTBOL TA CUMINZA

(Di nos Redactor Deportivo)

Ariba diamars dia 25 di mei, e campeonato local di futbol lo cuminza. No ta conoci ainda ta cual ta e equiponan cu lo inaugura e temporada. Pa dicidi esaki lot lo worde tira riba dia 15 di méi.

y Amistad Club. E encuentro aki a

TEAM DOMINICANO „AZUCAR CISNE" TA BIN HUNGA NA ARUBA

(Di nos Redactor Deportivo)

Otro siman ta worde spera na nos isla pa hunga tres wega, e novena dominicano di baseball cu ta hunga bao nomber di Azucar Cisne. E equipo aki ta procede for di San Pedro de Macoris, e lugar cu generalmente ta produci e mihor-peloteronan Dominicano.

E tres weganan ta programa pa diabierne dia 10, diasabra dia 11 y diadomingo dia 12 di mei 1963. Tur wega lo worde hunga den Lago Sport Park y e teamnan di Aruba cu lo ta den accion contra e visitantenan ta respectivamente Zenith, Esso Service Centers y Heineken's.

Ta existi un posibilidad cu e viahe worde temporalmente cancela debi na e situacion entre Haiti y Santo Domingo.

Durante e weekend aki ta worde spera confirmacion si e novena lo bin otro siman sigur ainda.

FINALE ENTRE ARUBA JRS Y DAKOTA AWE NOCHI

(Di nos Redactor Deportivo)

E finale pa Copa Juliana den futbol hoofdklasse ta worde hunga awe nochi cu e partido entre Dakota y Aruba Jrs. Originalmente e partido aki tabata anuncia pa diasabra pasa, esta dia 27 di april, pero pa coopera cu e anual Olimpiada di Lago Sport Park, cu a worde teni riba e fecha ey, directiva di Aruba Voetbal Bond a pospone e wega pa awe nochi.

Cu triunfo riba Tropical y Jong Aruba, e oncena di Aruba Jrs a yega te na e finale, mientras cu Dakota mester a supera e teamnan di R.C.A. y San Nicolas Jrs.

Entrega di e copanan di e torneo lo tuma luga riba diamars dia 7 di mei 1963.

Ariba e mes fecha aki lo worde entrega tambe e copanan di e ultimo campeonato oficial di futbol di nos isla.

E anochi ey ta worde hunga un partido amistoso entre e campeon y subcampeon di hoofdklasse, esta Dakota y R.C.A. Na halftime di e wega un set di e copanan lo worde entrega y despues di completa e otro set lo worde entrega.

— 11 —

Poco poco mi preme sintimento di berguenza a cuminza ta kita. Ora cu mi a sali for di e casita cantu di laman e dia anochi, mi a bisa den mi mes, cu nunca mas lo mi ripiti un actuacion asina. Tabata mi prome error y lo no sigui otro, pero segun mi ta camna pariba pahao den cas, mi ta ripara cu mi a cuminza cambia di opinion.

Mi ta defende mi mes, cu mi no ta haci Nena ningun danjo si mi tene relacionnan cu Yvette. E prome bez mi no mester a hacíele nunca, pero di dos bez ya no ta haci diferencia. Yen di impaciencia mi ta cuminza desea pa di dia pasa liber, pa nos topa atrobe anochi.

Merdia mi a bai deposita e grabacion di taperecorder na banco, en caso cu algu bai malu. Ora Nena a jega cas el a puntrami si mi a dicidi caba pa tuma e trabao di polis.

„Ainda no, mi amor, mi tin di pensa algun dia mas", mi a contesta. Nena ta keda waak mi duru den mi cara y mi mester a kita wowo.

„Wel segun bo ta pensa, tin tres ricibo pa paga. Mi no tin placa pa paga nan. Y cu esaki e ta benta e ricibonan ariba mesa".

„Donjo di pompo no ta fia nos gasolin mas si nos no paga e lunanan atrasa. Tambe nan ta corta luz si nos no paga, y e tienda di provision tampoco kier dunami mas credito".

Ainda mi tabatin sesenta dollar resto di e placa cu Rina a dunami, por lo menos nos por paga luz y e tienda di provision.

„Mi ta percura pa e cuentanan aki", aunque cu gasolin si mester warda. Asina ta corre e auto menos posibel y usa bus den dianan aki! Mi ta sali y ta bai paga e cuentanan. Resto di atardi mi a pasele den e casita na beach. Mi a landa poco, drumi den solo, y a cuminsa ta conta e minuutnan cu tabata separami for di e momento pa mi topa cu Yvette. Pronto ta bira scur y tur hende ta cuminza bai, mi tabata mes ansioso cu mucha den su prome amor sperando ariba su mucha muher.

Un poco despues di nueb'or e ta jega porfin. Asina cu mi a mirele mi ta bula lanta for di stoel. Mi tabata yen di ansiedad y mi curazon tabata bati, y asina cu el a subi e trapi, mi a tenele y ta busca moda di bracele.

E ora ey mi a hanja loke mi merece.

Cu dos man el a dal mi un stoot cu mi a hera di cai cu lomba. „Tene bo patanan na cas", e ta bisa cu un stem friu y secu. „Si mi mester di bo, lo mi lagabo sa".

E ta camna pasami y ta cai sinta den un stoel. Wel mi a keda manera ta un banjo di awa friu mi a caba di hanja. Di repente mi ta sinti mi mes bergonza y masha barata.

„Nunca bo mester traha conclusion muchu liber, joncuman", e ta bisa sonriendo. „no kere nunca cu bo tin un muher completamente. Ajera nochi bo tabata interesami, pero awe nochi mi no tin smaak den bo".

Esey tabata e puro berdad. Mi por a mata e muher ey tambe mi por a obliguele, pero su palabranan a kitami completamente for di skeel.

Tur loke mi por a bisa ainda tabata: „Mi ta contentu cu mi no ta bo tata". Yvette ta cende un cigaria y ta traga un huma grandi, sin bisa nada mas. E ora ey mi a hanja mas rabia ariba dje cu nunca. Pero nos tabata aki pa negoshi, asina cu mi ta bisa cu un voz ta tembla di furia, „laga nos ripiti e asuntonan un biaha mas. Ora bo jega cas back despues di kidnap, polisnan lo haci bo algun pregunta. Waak bon con bo ta contesta nan". Y Mario ta splikele kiko e mester haci. Casi dos ora nan a keda practica, y por ultimo e tabata completamente na altura di tur cos. Mi ta lanta para y ta bisele cu nos ta cla, cu e por bai cas y spera diasabra numa. E tambe ta lanta para y ta keda waak mi den mi cara. Awor e ta mustra un poco mas carinjoso y ta acerca mi cu e „algo" den su wowo.

„Pobercito", Yvette ta bisa. „Dal bai numa si bo kier. No ta importa mi muchu, den camber?" Mi ta habri man y dale un wanta den su cara cu ta klink „Abusador" e ta bisa, „Lo mi no lubida esaki nunca mas!" Ariba esaki e ta ranca un careda y ta sali bai.

(E ta sigui)

DICK TRACY

WHO BROUGHT OUT THAT BED SHEET? I'M THE BOSS AROUND HERE.
BUT WE'LL BE CREMATED ALIVE.
NO MEMBER OF THE 52 GANG EVER SURRENDERED.
HEY, TRACY— THEIR WHITE FLAG HAS DISAPPEARED.
SOMEONE WITH A MACHINE GUN? SO THAT'S THEIR GAME.
TREACHERY TO THE END!

1. Ta ken a saca e panja di cama? Ta mi ta e hefe aki. Pero nos lo worde kima bibo".
2. Ningun miembro di e 52 gang a jega di entrega nan mes.
3. Hey Tracy nan bandera blanco a disparce.
4. Un hende cu un machine gun? Ta asina nan wega ta. Infiel te na fin.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

¿POR QUÉ TRAJISTE TANTOS BIZCOCHOS Y TAN POCAS BALAS?
EN VERDAD, MILORD, ANTICIPABA UNA CAMINATA EN VEZ DE UN ASEDIO.
CREO QUE PRONTO PODREMOS CARGAR.
¡ESTA ORQUIDEA YA HA TENIDO DE SOBRA!

1. Pakiko bo a trece tantu buscuchi y asina poco bala? Berdad, Milord, mi a kere prome cu nos tabata pa haci un biaha masha largo y cansa en bez di un gera.
2. Mi ta kere cu pronto lo nos por carga.
3. E Orquidea aki a hanja di mas caba.

Dos biaha reina Juliana durante dia di su cumpleanjos. Na robez e ta gozando di e defilè dilanti di su palacio na Soestdijk. Na drechi: gozando di e aroma suave di un boeket di flor.

HARRIMAN TOCANTE SU BISHITA NA MOSCU

WASHINGTON. 4 mei. — E segundo minister Mericano di exterior, Averell Harriman, a bisa ayera den un entrevista na television cu e ta kere, cu e partido communista Ruso-Sovietico ta pasando den un doloroso revaluacion di e direccion cu e mester sigi y e partido ta masha preocupa door di e actitud di China.

Peking ta amenasa e direccion di Moscu di communismo mundial y den cierto pais a logra algun progreso.

Union Sovietica a sutri den diferente territorio entre cual Africa, Mediano Oriente, y partinan di America Latino, fracasonan politico.

Harriman a bisa cu el a sinti cu Chroesjef durante su combersacion tabata actua como un homber cu tabata completamente sigur di su posicion, di moda cu e (Harriman) no ta pensa, cu Chroesjef mes tabata den dificultad.

Tocante e bishita di Fidel Castro el a bisa, cu lidernan Ruso lo biba e lider Cubano algun dia door di e pais, pa mustré cu den ultimo anjanan nan a presta algu.

PRESIDENT NASSER LO BISHITA SUR SLAVIA

BELGRADO. 4 mei. — President Nasser di Republica Arabe Uni lo bishita Sur Slavia di 12 te 16 di mei pa deliberacionnan cu president Tito, asina a worde participa ajera nochi na Belgrado. Actualmente president Nasser ta na caminda pa Argelia pa un bishita di seis dia. Majan e ta yega Argel.

MALVESTITI TA RETIRA

LUXEMBURGO. 4 mei. — E president di e autoridad supremo di comunidad Europeo pa carbon y staal, e Italiano Malvestiti, a anuncia ayera durante e conferencia di consejo ministerial di e comunidad Europeo pa carbon y staal, cu pronto e lo retira, sin duna ningun rason pa esaki.

E participacion di Malvestiti a causa algun sorpresa pasombra nan no a eligi e Italiano aki durante e recien eleccionnan parlamentario di Italia pa cual e tabata candidato di e partido di democraatnan christiaan.

Anteriormente Malvestiti a declara cu e lo retira solamente si nan eligielé.

Segun e tratado di carbon y staal, e miembronan di e autoridad supremo mester dirigi nan peticion pa retiro pa nan gobierno y keda cu nan puesto te ora cu nan hanja un representante.

CINCO Y SEIS

E siman aki e aficionadonan ta bai goza di un programa sumamente interesante. Ta un programa cu tin 4 careda di larga distancia. dos riba 700 metro. un di 1600 metro y un di 1800 metro. Di promer y di ultimo careda di e programa ta riba 1300 metro. E ultimo careda sinembargo ta interesante como e ta pa chemplarnan di 4 y 5 serie. Manera nos aficionadonan sabi e temporada aki a ser instituí e careda yama „Handicap" den cual ta corre e mihor ehemplar di e serienan di mas halto (1. 2. 3 y 4). Di awor padilanti lo corre den e careda di „Handicap" e chemplarnan di serie 1. 2 y 3. como lo tin serie 4 en lo futuro. Den e serie 4 lo pertenece Albatros. Boaete. Barbullon. Empeño. El Tamao. Maniqui. Masticador. Primordial. Rebeca II. Romancero, Tormento y Virginio.

Balsamino Moreira parce atrobe lo bai bira e campeon di jinete. Cu tres triunfo siman pasa el a empata den promer lugar cu Walter Carrion. Otro siman lo corre e evento clasico „Clasico Jose Antonio Paez". Ta un prueba riba 2000 metro pa chemplar nacional de 3 anja apto pa reproduccion. E premionan fuera un trofeo ta Bs 50.000. 15.000. 7.500 y 3.750.

Millard Ziadie cu ta luchando duro pa e puesto di honor riba e estadistica di jinete tin e siman aki 8 ehemplar inscribi pa e caredanan di 5 y 6. D. Noguera cu ta na cabez di e estadistica ta corre 7 cabai. M. Azpurua tin 6. V. Clyne y J. E. Vidal cada uno tin 4. Den e jinetenan Avila y C. Perez tin 4 monta cada uno. Ocho jinete tin cu 3 monta.

E promer seisnan di Arubaanse Courant segun nan valor tecnico.

Promer careda: Pactolo 99. Tea Rose 98. Nunlands 98. Balcar 98. Manuelillo 96. Endimion 83.

Di dos careda: Nagui 110. Aguijon 109. Cheyenne 109. Cardington 107. Espartago 104. For Ever 98.

Di tres careda: Xie 115. Heraclio 99. Carabu 99. llave 9 tin 99. llave ocho 95.

Di cuater careda: Llave siete 126. llave diez 122. llave ocho 118. Treveris 111. Imaginario 110. Ici Paris 101.

Di cinco careda: Pipo 124. Lord Byron 123. Avilero 122. Viwabe 120. llave once 115. Saint War 111.

Ultimo careda: Zarak 114. llave nuebe 108. Chuapinela 104. Helsinki 99. Tarara 95. Mi Blanquita 94.

Promer careda: Distancia 1300 metro. Handicap liber. Ta compeli 11 chemplar di serie 8. Tin un chemplar cu no ta valido pa 5 y 6. e chemplar Maktub cu ta debutante. No tin yabi. E favoritonan ta Pactolo 53 kilo cu G. Gonzalez. Balcar 48 kilo cu L. R. Guanchez y Nunlands 48 kilo cu Angel Bracho. Pactolo ta un chemplar nobo ba ocuido di A. Jacial. Ta un careda solamentee e tin den La Rinconada pero den e careda di debut el a corre cu hopi tropiezo y toch na fin ora el a hanja campo liber el a avanza cu forza pa bin yega unicamente 4 1½4 cuerpo tras di e ganador. Den e careda ie e cabai a corre cu 58 kilo. Awor e ta bai cu 53. Su campanja na Argentina ta excelente y den e siman cu a caba e tin bon traqueteo. Pactolo tin hopi chens di conquista su promer victoria den e careda aki. Nos segundo candidato ta Nunlands cu siman pasa caba nos a menciona como un chemplar peligroso loke el a prueba tambe yegando di dos tras di Andariego. Nunlands ta un gran candidato pa e triunfo. E tercer favorito naturalmente ta Balcar di e preparador magico Millard Ziadie. Camacaro por sorprende cu e chemplar Player 49 kilo cu ta un bon cabai cu ta bai hopi liviano.

Di dos careda: Distancia 1700 metro. Handicap liber. Premio A. Premio pa criollo 20%. Tin 10 competidor. No tin yabi. E favoritonan ta Vivac 50 kilo cu I.J. Ferrer. For Ever 52 kilo cu Gustavo Avila y Cardington 52 kilo cu C. Perez. Ta un careda hopi pareu den cual tin varios chemplar cu por sali victorioso. E lucha probablemente lo bai entre Vivac y For Ever of nos por bisa entre Ziadie y Noguera. Vivac y For Ever a caba di yegea segundo y tercero tras di e gran cabai Piave den un careda di 2000 metro den cual El Exilado a yega di cuater. Esaki ta confirma nos opinion cu tin varios chemplar cu posibilidad den e careda. Den e careda aki nos no mester lubida e criollo Aguijon cu semper ta duna fuerte pelea contra e importadonan. Y pa termina nos ta hala atencion riba Nagui cu por resulta un sorpresa.

Di tres careda: Distancia 1700 metro. Handicap liber. Premio A. Ta competi 12 chemplar di serie 8. Tin Tres yabi. Llave 7 ta forma pa Terciopelado 53 kilo cu E. Perez y Ivanhoe 48 kilo cu V. Ortaz. Den llave 8 ta corre Gloster 52 kilo cu Raul Bustamante y Mocoties 49 kilo cu Gustavo Avila. Llave 9 ta integra pa Barbablanca 49 kilo cu R. Cortez y Gleeful 50 kilo cu H. Revello. E favoritonan ta llave 7. llave 8 y Carabu 48 kilo cu Balsamino Moreira. Terciopelado a gana un bunita careda siman pasa pero awor e distancia ta mas largo loke ta haci hopi diferencia. Gloster a corre cu hopi contratiempo. Awor cu 5 kilo menos y cu un jinete energico e por logra e victoria. Xie 49 kilo cu Teofilo Tosta ta bai subi di serie pero Tosta hopi biaha sa gana careda ora ningun hende no ta spera. Heraclio 51 kilo cu G. Gavidia ta otor competidor cu posibilidad di sali triunfante.

Di cuater careda: Otro careda largo riba 1800 metro. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Ta corre 14 ehemplar di serie 4 y 5. Premio 20%. Tin 4 yabi. Llave 7 ta forma pa Boeing 49 kilo cu J. Gonzalez P. Den llave 8 ta corre Tucar 50 kilo cu Rogelio Cortez y Kid John 49 kilo cu G. Gavidia. Llave 9 ta integra pa Telon 56 kilo cu R. Bustamante y Neto 53 kilo cu H. Revello. Llave 10 ta consisti di Reading 51 kilo cu J. Bolivar y Figulina 48 kilo cu L. Bolivar. E favoritonan ta Tucar (llave 8). Cascadora (llave 7) y Imaginario 49 kilo cu J.E. Cruz. E careda aki ta esun mas interesante di e competencia di diadomingo. Sin duda Tucar ta e „fija" nacional di e siman aki. y cu tur razon. Den e Clasico Presidente de La Republica Tucar a duna un exhibicion magnifico pa ocupa un segundo lugar tras di e gran campeon Tamao. Den e careda aki Tucar ta corre subi si serie pero su excelente careda den e Clasico ta hustifica su indicasion como „fija" di siman. E dos ehemplarnan di llave 7 talvez ta dos cu por presenta como rival di Tucar. Cascadora den su ultimo a yega di dos tras di Ederena y den su penultimo tambe e tabata di dos tras di Ramuntcho. Indudablemente ta un ehemplar cu porvenir. Imaginario cu Negro Cruz ta un ehemplar cu den ultimo tempo a mehora hopi. Neto por ta un sorpreta.

Di cinco careda: Distancia 1600 metro. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Premio 17%. Tin 12 competidor di categoria C y D. No tin yabi. E favoritonan ta Lord Byron 49 kilo cu G. Avila. Avilera 48 kilo cu L. Bolivar y Viwabe 51 kilo cu R.D. Guzman. Den e careda di larga distancia aki nos ta ripara cu mayoria di e competidornan no ta cabai di tiro largo. Pipo 49 kilo cu J.E. Cruz ta e unico por bisa cu ta un ehemplar cu ta corre distancia largo. Pa e razon aki Pipo ta nos promer candidato pa e triunfo. Lord Byron tin un triunfo den su penultimo y un segundo tras di Tanteo den su ultimo. Bao pilotaje di Avila e ehemplar aki tin hopi chens di sali victorioso. Avilera tin un excelente record. Den su ultimo 5 salida 1 triunfo. dos segundo. un tercero y un cuarto. Ta un rival di peso. Viwabe naturalmente ta otro cu lo duna fuerte pelea pa e lugar di honor. Saint War 51 kilo cu C. Perez tin un segundo den su ultimo. E tin bon puesto di salida y ta un ehemplar di velocidad. E por tuma e delantera y sostene su bentaha.

Ultimo careda: Distancia di 1300 metro cu premio di 15%. Ta corre 10 chemplar di serie 5 y 6. Tin un llave 9 forma pa Mimado 52 kilo cu J.E. Cruz y Ramuntcho 56 kilo cu C. Cruz. Tin un chemplar Ferumbras cu no ta valido pa 5 y 6. E favoritonan ta Zarak 52 kilo cu R. Bustamante. llave 9 y Helsinki 56 kilo cu R. Cortez. Zarak ta un chemplar cu desde cu el a bolbe for di U.S.A. ta corriendo un barbaridad. Den e careda aki e ta bai subi di serie pero su actuacionnan di ultimo tempo ta tal cu atrobe nos mester duna e pupilo di Ramirez e promer opcion. Tin dos ehemplar den e careda cu por kibra e linea di victorai di Zarak. Esakinan ta Helsinki y Ramuntcho. pero tur dos ta bai cu peso halto. Sinembargo e distancia ta corticu y pesei nos ta bai presencia un bunita careda y un gran lucha pa e promer puesto.

Nos combinacion di tres cuadro pa valor di Bs. 12.

Nos combinacion di 6 cuadro pa valor di Bs. 24.

Bon suerte pa tur y te otro siman.

Pactolo	id.	id.
Nagui Aguijon	id.	id.
Llave 7 Llave 9	Llave 7 Llave 8	Llave 8 Llave 9
Llave 8	id.	id.
Pipo	Lord Byron	Viwabe
Helsinki	Zarak	Llave 9

Nos combinacion di 6 cuadro pa valor di Bs. 24.

Pactolo Nunlands	id.	id.	id.	id.	id.
Aguijon For Ever	Aguijon For Ever	Nagui El Exilado	Nagui El Exilado	Viwabe	Viwabe
Xie	Llave 8	Xie	Llave 8	Llave 7	Llave 7
Llave 8	id.	id.	id.	id.	id.
Lord Byron	Pipo	Pipo	Lord Byron	Avilero Saint War	Viwabe Llave 11
Zarak	id.	id.	id.	id.	id.

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

DELIBERACIONNAN NA GUYANA INGLES

PARAMARIBO. 4 mei. — Segun noticia di Radio Demarara, ajera nochi tabatin un asalto contra bida di e president di e liga di federacionnan di obrero na Guyana Ingles, senjor Ishmael. Senjor Ishmael, quende tabata bayendo cas den su auto despues di un reunion, no a worde herida.

E bala cu nan a tira riba dje a hera na wowo di angua, despues di a penetra den e bentana chiqui dilanti. Awe e deliberacion entre premier Jagan y e delegacion di e liga di federacionnan di obrero, bao di presidencia di senjor Ishmael, lo sigui cu nan deliberacionnan.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Awe por tin un strobacion of retraso, no perde bo humor, anochi cos ta bon pa diberticion y asuntonan di amor.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Provecha mas tan u posibel pa busca diberticion pafor di cas esaki por ta necesario pa bo sali for di ocasion.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Bo planeta principal tin un aspecto favorable y ta duna bo provecho y apoyo cu bo problemanan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Prome cu bo tuma un decision importante awe riba terreno financiero bo mester waak bon y scucha, atardi bo huicio ta mehor.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Awe por tin un contratiempo pero nada grave, anochi tin bon oportunidad pa diberticion y hobby.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Awe mainta bo mester dedica poco empu na bo persona bo tin mester di sosiego, awe atardi tin un aspecto favorable.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Amigunan por causa poco problema pa bo awe mainta, no sea demasiado bon tercio, awe tardi tin un sorpresa of noticia.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Tene cuidao den bo contacto cu personanan cu por tin influencia riba bo posicion y bo prestigio.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

No bai muchu pura awe mainta, no forza nada. Bo tin mester di ideanan di otro, anochi lo ta agradable.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

No sea demasiado facil awe ora ta trata di negoshi of placa; nan lo abusa di esey. Bo por ricibi un bon noticia.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Ta necesario pa bo confia solamente riba bo mes, si bo kier logra algu awe, sali busca diberticion anochi.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Oranan di mainta por trese un poco trabao pa bo pero atardi ta mehor, anochi ta favorable pa bida social.

MINISTER CALS A SALI DI HOSPITAL

DEN HAAG. 4 mei. — Minister Cals a sali di e hospital „St. Johannes de Deo" unda el a worde hospitalisa dia 23 di luna pasa. E mester descansa ainda algun dia. E minister a sali pa exterior pa un paar di dia di sosiegu.

Eilandgebied Aruba

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba
Gelet op art. 2, Hoofdstuk II van de Wegenverkeersverordening Aruba

MAAKT BEKEND:

I. dat met ingang van 6 mei 1963 het verkeer met alle voertuigen, rij- en trekdieren en vee gesloten is verklaard te Oranjestad:
   a. over het gedeelte van de Madurostraat, gelegen tussen de Beatrixstraat en de Margrietstraat, in noordelijke richting (éénrichtingverkeer);
   b. over het gedeelte van de Beatrixstraat, gelegen tussen de Madurostraat en de Schumannstraat, in westelijke richting (éénrichtingverkeer);

II. dat met ingang van gelijke datum een wachtverbod zal gelden:
   1. op het onder a. bedoelde gedeelte van de Madurostraat, voor de oostzijde van de rijbaan;
   2. op het onder b. bedoelde gedeelte van de Beatrixstraat, voor de zuidzijde van de rijbaan,

een en ander kenbaar te maken door de daarbij behorende verkeersborden.